

ITALIAN



# Manuale dell'utente: **Supporto schienale regolabile Ride® Java® Decaf**



## **Ride Designs®**

una filiale di Aspen Seating, LLC

8100 SouthPark Way, C400  
Littleton, Colorado 80120 USA

numero gratuito (solo USA): 866.781.1633  
telefono: 303.781.1633  
[www.ridedesigns.com](http://www.ridedesigns.com)

**Fornitore:** Questo manuale deve essere trasferito all'utente finale di questo prodotto in quanto contiene informazioni importanti sull'utilizzo corretto di questo prodotto.

**Utente:** Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso di questo prodotto e conservare per utilizzo futuro.

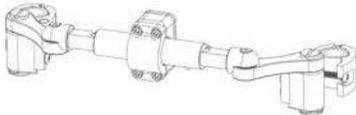
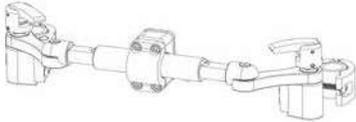
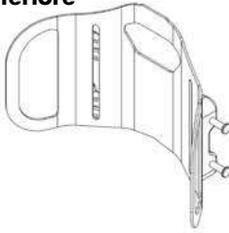
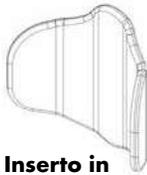
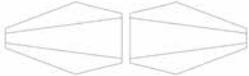
### **Uso previsto e istruzioni di installazione**

#### **Uso previsto**

Il supporto schienale Ride Designs® Java® Decaf è un supporto schienale regolabile per sedie a rotelle realizzato appositamente per soddisfare le esigenze posturali e di integrità cutanea ed è stato studiato per essere montato su più modelli e dimensioni di sedie a rotelle come supporto e aiuto nel posizionamento di utenti su sedie a rotelle.

#### **Capacità di peso**

Il peso massimo dell'utente è 91 kg.

**Elemento metallico di montaggio****Elemento metallico fisso standard****Elemento metallico "Sgancio rapido" opzionale****Unità guscio posteriore****Unità protettiva****A. Fodera esterna****B. Inserto in schiuma amovibile****C. Cunei pelvici****D. Accessori Flexa-just****Diverse altezze del guscio****Regolare****Alta****Sicurezza generale del prodotto**

L'applicazione sicura di questo prodotto dipende dal buon giudizio e senso comune, nonché dall'assistenza e/o medico sanitario e l'attenzione nel rispetto delle avvertenze, note e istruzioni di questo manuale.

NOTA: Abbiamo redatto questo manuale in base alle specifiche più recenti e informazioni sul prodotto disponibili al momento della pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche quando necessario. Qualsiasi modifica ai nostri prodotti può determinare leggere variazioni tra le immagini e le spiegazioni di questo manuale e il prodotto acquistato. Contattar sempre il fornitore, distributore Ride Designs autorizzato più vicino o [www.ridedesigns.com](http://www.ridedesigns.com) per le informazioni più recenti.

⚠ **AVVERTENZA:** La mancata osservanza di queste istruzioni può determinare un guasto del prodotto o lesioni all'utente.

⚠ Tutte le superfici di supporto Ride Designs hanno lo scopo di ridurre l'incidenza di piaghe da decubito. Tuttavia, nessun supporto schienale può eliminare completamente la pressione derivante dallo star seduto o prevenire piaghe da decubito. Il supporto schienale Ride Java Decaf non sostituisce la buona cura della pelle compresa una dieta adeguata, pulizia e regolari tecniche di sollievo della pressione.

⚠ L'installazione di qualsiasi schienale sulla sedia a rotelle può alterare il centro di gravità della sedia a rotelle. Una posizione dello schienale incassata può determinare l'inclinazione indietro della sedia a rotelle e determinare potenziali lesioni. Valutare sempre l'eventuale esigenza di dispositivi antiribaltamento o l'aggiunta di staffe di appoggio alla sedia a rotelle per migliorare la stabilità. Allo stesso modo, una posizione più in avanti può ridurre la stabilità in avanti della sedia a rotelle aumentando il rischio di ribaltamento in avanti con potenziale lesione.

⚠ Non usare Java Decaf Back senza l'inserto in gomma e la fodera al posto.

⚠ Il posizionamento o applicazione non corretti del Java Decaf Back sulla sedia a rotelle possono causare lesioni.

⚠ Non sollevare la sedia a rotelle dal Java Decaf Back.

⚠ Questo prodotto deve essere installato e regolato da un esperto sanitario. In caso di errata valutazione e regolazione del Java Decaf Back si rischiano lesioni all'utente.

⚠ Leggere questo manuale d'istruzione prima di usare questo prodotto.

**Misure disponibili**

Il Java Decaf Back è disponibile in una vasta gamma di misure. Visitare [www.ridedesigns.com](http://www.ridedesigns.com) per le informazioni più attuali sulle misure disponibili.

**Istruzioni di installazione**

Si consiglia di far eseguire la regolazione iniziale del supporto schienale da un terapeuta o fornitore Ride Designs autorizzato. Il Java Decaf Back è stato progettato per regolare il supporto pelvico e l'equilibrio del tronco indipendentemente l'uno dall'altro. I cunei pelvici laterali e il nuovo supporto Flexa-just™ offrono maggiore supporto e stabilità se necessario.

Il Java Decaf Back è formato da tre componenti: 1) elemento metallico di montaggio, 2) accessori Flexa-just, 3) guscio posteriore e 3) l'inserto in schiuma amovibile e la fodera.

**Utensili e elementi metallici**

Il Decaf Back è fornito completamente montato e pronto per l'installazione. Gli strumenti per installare e regolare il Decaf Back sono inclusi nella confezione:

- chiave di Allen 5 mm
- chiave di Allen 4 mm
- chiave di Allen 2,5 mm
- chiave fissa 10mm / 7/16" (11mm)
- chiave fissa 5/8" (16mm)

Il Decaf Back presenta anche un sacchetto di plastica con due viti. Queste sono necessarie solo quando si installa il Decaf Back su sedie a rotelle con aste posteriori di diametro di 3/4" (1.9 cm).



## Installazione dell'elemento metallico di montaggio

⚠ Nessuno deve star seduto nella sedia a rotelle durante i primi quattro passaggi.

NOTA: Le coppie di serraggio non devono superare 75 in.-lbs. (8,5 Nm) se non diversamente specificato. Se la coppia è specificata per un elemento metallico, si consiglia una chiave dinamometrica (non inclusa) da usare per garantire la corretta regolazione.

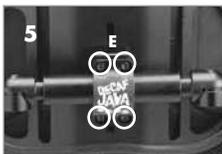
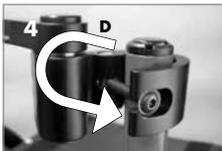
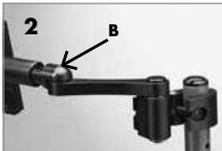
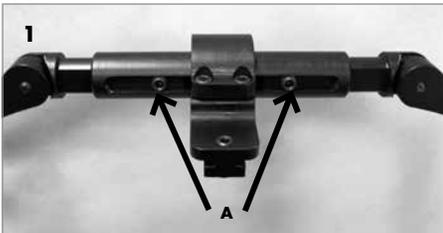
Sulla sinistra c'è un Ride Decaf Back correttamente installato sulle aste posteriori della sedia a rotelle con elemento metallico FlexLoc.

NOTA: Questa immagine presenta un'installazione tipica dell'unità di montaggio fissa standard (non amovibile) Decaf Back su una sedia a rotelle con aste posteriori convenzionali. Un'opzione di sgancio rapido, come mostrato di seguito, è disponibile opzionalmente tramite Ride Designs.

Sono possibili varie alternative a questa configurazione. Contattare il numero verde di Ride Designs (solo USA) a 866.781.1633, oppure contattare il fornitore Ride Designs più vicino, per conoscere tutte le soluzioni disponibili.

⚠ AVVERTENZA: Il morsetto dell'elemento metallico Java Decaf è realizzato per essere montato solo su tubi arrotondati. Il montaggio del morsetto su tubi non arrotondati potrebbe non essere sicuro e potrebbe determinare lesioni all'utente.

Contattare il fornitore autorizzato Ride Designs per gli adattatori disponibili e altre opzioni di montaggio.



## Applicare l'elemento metallico FlexLoc alle aste posteriori della sedia a rotelle

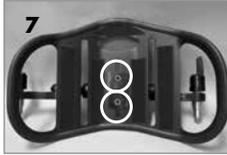
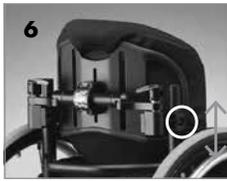
1. Svitare le viti di regolazione (A, Fig. 1) e le viti pivot (B, Fig. 2) in modo che l'elemento metallico FlexLoc può essere regolato nella larghezza per corrispondere alla larghezza della sedia a rotelle.
2. Girare la cerniera del morsetto (C, Fig. 3) intorno all'asta posteriore.
3. Girare la vite di serraggio (D, Fig. 4) nel gancio di serraggio e stringere delicatamente con una chiave Allen 5 mm.

NOTA: L'elemento metallico Decaf è pre-assemblato in fabbrica con la corretta vite di serraggio per tubi di diametro 7/8" (2,2 cm) ed 1" (2,5 cm). Se si serra su tubo 3/4" (1,9 cm), sostituire le viti con viti più corte incluse con l'elemento metallico.

4. Ripetere i passaggi 2 e 3 sul lato opposto della sedia a rotelle.
5. Sistemare delicatamente tutte le chiusure:

- Due viti di serraggio (D, Fig. 4)
- Due viti pivot (B, Fig. 2)
- Quattro viti angolari posteriori (E, Fig. 5)
- Due viti di regolazione larghezza (A, Fig. 1)

Ora si è pronti per regolare l'elemento metallico per l'adattamento posteriore.



## Regolazione del FlexLoc per adattamento posteriore

### 1. Regolare l'altezza posteriore.

- a. Svitare le viti di serraggio e far scorrere FlexLoc su/giù sulle aste posteriori (Fig. 6), E/O
- b. Svitare le viti di regolazione dell'altezza e far scorrere indietro su/giù sulla fessura (Fig. 7).

Al raggiungimento dell'altezza desiderata, stringere delicatamente di nuovo le viti.



### 2. Regolare l'angolo posteriore.

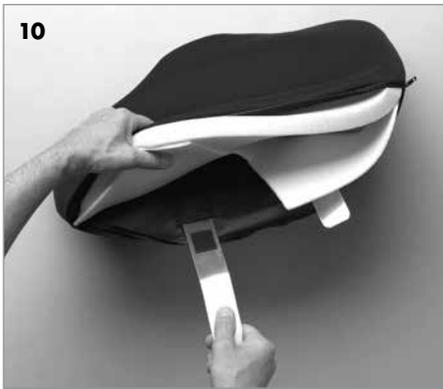
- a. Svitare le viti angolari posteriori (Fig. 8) e regolare l'angolo posteriore all'orientamento desiderato.
- b. Svitando queste viti si ha anche movimento laterale del morsetto centrale lungo il tubo di connessione per la regolazione laterale del supporto posteriore.



### 3. Regolare la profondità e la rotazione verticale del sedile.

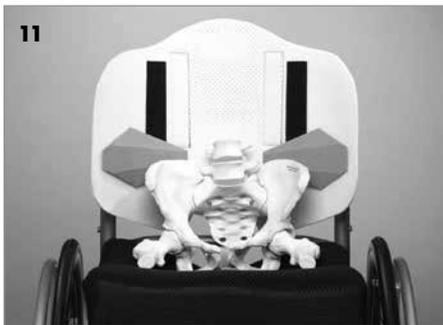
- a. Svitando le viti pivot e le viti di regolazione della larghezza è possibile regolare la profondità del sedile e la rotazione verticale come mostrato (Fig. 9).

NOTA: Le viti pivot devono essere svitate sufficientemente per separare i denti e consentire movimento.



### Regolazione dei supporti Flexa-just

1. I supporti Flexa-just sono sottili strisce in alluminio inserite nelle tasche sulla superficie interna della fodera posteriore, dietro i cuscinetti in spugna. **NOTA:** I supporti Flexa-just possono essere piegati per garantire un supporto comodo alla zona glutea sotto al livello del guscio posteriore. In base alle esigenze dell'utente, è possibile regolare facilmente i supporti per consentire il supporto corretto. I supporti sono facili da piegare con la pressione manuale, non è necessario alcuno strumento (Fig. 10).
2. I supporti possono essere piegati quando l'utente è seduto sulla sedia a rotelle. Inserire semplicemente la mano tra l'inserto in schiuma e l'utente, prendere la parte inferiore dei supporti tramite la fodera e piegare la parte necessaria per applicare un comodo supporto.
3. Se l'apertura dell'angolo posteriore determina pressione indesiderata o scomodità dell'area glutea, piegare semplicemente i supporti Flexa-just posteriormente per supportare il tessuto morbido gluteo.
4. Se non c'è sufficiente contatto con il tessuto morbido gluteo, piegare i supporti anteriormente per fornire ottimo supporto.



### Installazione dei cunei pelvici

**NOTA:** Se il supporto pelvico laterale posteriore risulta essere necessario, usare i cunei pelvici per fornire maggiore controllo alle creste iliache laterali posteriori. Vedere la Fig. 11 per ulteriore orientamento dei cunei pelvici.

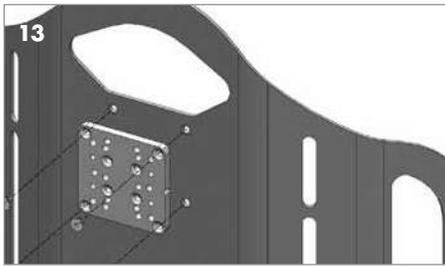
1. Per la valutazione, far protrarre in avanti l'utente abbastanza da posizionare i cunei pelvici sul lato frontale della fodera dell'inserto in schiuma per stabilire dove installarli.
2. Far protrarre indietro l'utente e regolare l'altezza e la distanza dal centro di ogni cuneo pelvico.
3. Far protrarre in avanti l'utente o trasferirlo dalla sedia e rimuovere l'inserto in schiuma e la fodera dal guscio posteriore.
4. Aprire la fodera e applicare i cunei pelvici alla superficie frontale della piattaforma Flexa-just, dietro il cuscinetto in schiuma, all'altezza e alla larghezza determinate durante la valutazione. Premere insieme il gancio e le chiusure a velcro per tenere in posizione i cunei pelvici.
5. Chiudere la fodera e reinstallare l'inserto in schiuma e la fodera sulla sedia.
6. L'utente può ora essere trasferito di nuovo sulla sedia a rotelle.
7. Controllare la posizione dei supporti pelvici e verificare che l'utente abbia equilibrio e controllo.



### Installazione dei supporti del tronco laterali opzionali

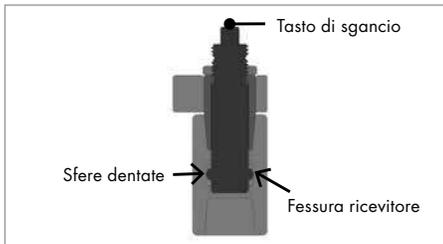
Osservare le istruzioni incluse con i supporti del tronco laterali.

**NOTA:** Se non si installano i supporti del tronco laterale opzionali, andare alla sezione successiva.



### Installazione dell'unità di montaggio del poggiatesta universale

Il guscio alto Decaf è predisposto per applicare l'unità di montaggio del poggiatesta universale, che è disponibile tramite il fornitore Ride Designs. L'unità di montaggio del poggiatesta universale accetta la maggior parte di poggiatesta presenti in commercio. Per applicare l'unità di montaggio del poggiatesta universale, usare l'elemento metallico di montaggio (Fig. 13).



### Regolazione dello sgancio rapido

**Nota: Necessario solo se Java Decaf Back è dotato dell'elemento metallico di sgancio rapido e la spina fuoriesce o necessita di regolazione.**

1. Usare una chiave di Allen 2,5 mm, svitare tutte e tre le viti e togliere l'unità del braccio della leva (Fig. 14).
2. Usando una chiave fissa 5/8" (16 mm), svitare il dado esagonale (Fig. 15). Non svitare il dado prima della scanalatura nella spina.
3. Regolare la spina avvolgendola di un quarto di giro con una chiave 7/16" (11 mm) finché le sfere dentate non si agganciano e sganciano correttamente (Fig. 16).

**⚠ AVVERTENZA:** Verificare che la spina con le sfere dentellate non sia tirata fuori dal blocco del ricevitore senza premere il tasto di sgancio.

**⚠ AVVERTENZA:** La mancata regolazione della spina di sgancio rapido in modo che la sfera dentellata si agganci completamente nella fessura del blocco del ricevitore può determinare il distacco involontario dello schienale dalla sedia a rotelle e determinare lesioni.

4. Dopo che la spina è stata regolata correttamente, stringere il dado esagonale usando una chiave fissa 5/8" (16 mm) e tenendo il corpo della spina con una chiave 7/16" (11 mm) (Fig. 17).

5. Reinstallare l'unità del braccio leva usando una chiave Allen 2,5 mm e verificando che le tre viti siano allineate con la scanalatura nella spina (Fig. 18).

Al termine delle regolazioni verificare che tutte le chiusure siano ben strette.

Per ulteriori istruzioni visitare [www.ridedesigns.com](http://www.ridedesigns.com).



### Verificare che tutte le chiusure siano ben salde

Ricontrollare tutte le chiusure e stringerle bene.

### Programma di usura iniziale

Prima di una seduta prolungata, si consiglia di usare il Ride Java Back per un breve periodo e controllare visivamente qualsiasi area che sia a contatto con il supporto posteriore. Qualsiasi zona arrossata deve scomparire entro 10-30 minuti. Contattare il dottore o terapeuta se il rossore persiste per più di 30 minuti. Se ad un controllo visivo della cute non risultano zone rosse per più di 30 minuti, siete sicuri di continuare l'utilizzo. I controlli della pelle devono essere eseguiti non meno di una frequenza quotidiana, anche dopo che è stata stabilita la tolleranza cutanea. Continuare ad eseguire le tecniche di sollievo della pressione di routine (protrarsi in avanti) come consigliato dal medico sanitario.

**⚠** Se qualsiasi rossore associato all'uso dello schienale Java Decaf Back persiste per più di 30 minuti, interrompere l'uso e contattare immediatamente un terapeuta o dottore.

## Follow-up

Si consiglia un controllo della posizione seduta e integrità della pelle da parte di un medico sanitario almeno annualmente o ogni volta che si ha una variazione di peso, postura o condizione generale che può influenzare l'abilità di star seduto in modo sicuro, la comodità e la funzionalità.

Serrare di nuovo le chiusure regolarmente e periodicamente controllare se l'elemento metallico presenta usura e se è ben saldo.

Simboli di lavaggio	
	Lavare in lavatrice con acqua calda (60° C)
	Non candeggiare
	Asciugare appeso
	Non lavare a secco
	Non stirare

## Cura e manutenzione del Ride Java Decaf Back

### Pulizia dell'inserito in schiuma e della fodera del Java Decaf Back

1. Rimuovere l'inserito in schiuma e la fodera dal guscio posteriore del Decaf.
2. Aprire la fodera e togliere il cuscinetto in schiuma, i supporti Flexa-just (far attenzione al sinistro e al destro e alla direzione di piegatura) e la piattaforma Flexa-just con i cunei pelvici dalla fodera esterna. Nota: Ride Designs consiglia di usare un evidenziatore permanente per segnare in modo preciso la posizione dei cunei pelvici in modo da inserirli nelle stesse posizioni se rimossi durante la pulizia.
3. Chiudere la fodera. Lavare in lavatrice o a mano la fodera in acqua calda (60° C, detersivo classico, non candeggiare).
4. Asciugare all'aria.

### Pulizia del guscio e dell'elemento metallico del Java Decaf Back

Mediante un panno umido e del detersivo delicato, pulire il guscio, i cunei pelvici e l'elemento metallico di montaggio.

**⚠ ATTENZIONE:** Non pulire il Decaf Back con alcool isopropilico o altro solvente chimico.

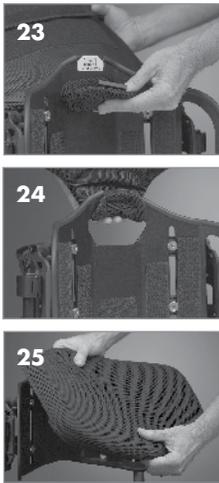


### Montaggio della fodera esterna

1. Montare di nuovo i cunei pelvici alla piattaforma Flexa-just, quindi arrotolare il cuscinetto in schiuma e la piattaforma Flexa-just per inserirli nella fodera in modo più semplice (Fig. 19).

L'installazione dei supporti Flexa-just o dei nuovi cunei pelvici nella posizione non corretta può determinare lesioni all'utente.

2. Inserire il cuscinetto in schiuma e la piattaforma Flexa-just nella fodera esterna con il risvolto piegato indietro per massimo accesso all'apertura della fodera (Fig. 20).
3. Stendere il cuscinetto in schiuma e la piattaforma Flexa-just dentro alla fodera facendo attenzione che siano inseriti quanto più lontano possibile dai bordi perimetrali della fodera (Fig. 21).
4. Chiudere la fodera tirando sufficientemente sul risvolto della stessa per garantire che il gancio sia ben chiuso (Fig. 22).



### Applicazione della fodera Java Decaf al guscio posteriore

1. Introdurre il clip in plastica attraverso l'apertura della maniglia e applicare sulla parte superiore del guscio posteriore (Fig. 23 e 24).
2. Avvolgere la fodera intorno al guscio posteriore tirando dal basso della fodera. Far attenzione che la fodera sia centrata col guscio posteriore (Fig. 25).
3. Spingere la fodera nel guscio posteriore e far attenzione che il gancio e le chiusure a velcro sulla fodera e guscio posteriore siano agganciati.

### Sicurezza su veicoli a motore

Il supporto schienale Ride Java Decaf è stato sottoposto a test dinamici per l'uso in un veicolo a motore secondo RESNA WC-4:2012, Sezione 20 e ISO 16840-4. Il supporto schienale Ride Java Decaf con l'elemento metallico dell'accessorio FlexLoc soddisfa tutti i criteri per i supporti posteriori della sedia a rotelle secondo la sezione 5.1 di WC-4, Sezione 20 e ISO 16840-4.

⚠ **AVVERTENZA: LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTE AVVERTENZA E ISTRUZIONI PUO' DETERMINARE LESIONI ALL'UTENTE O ALTRE PERSONE.**

⚠ Se possibile, l'utente deve usare un sedile per auto del produttore originale (OEM) con limitazioni per sedili OEM.

⚠ Sebbene il supporto schienale Ride Java Decaf è stato testato e ha riportato risultati positivi per l'uso in un veicolo a motore, la sedia a rotelle potrebbe non essere stata testata. Verificare che la sedia a rotelle sia stata testata secondo gli standard RESNA e ISO prima di usarla con il supporto schienale Ride Java Decaf in un veicolo a motore.

⚠ Questo prodotto è classificato per un peso massimo di 91 kg.

⚠ Il mancato utilizzo di adeguate limitazioni per il veicolo può determinare lesioni gravi o morte.

⚠ Il sistema di blocco e fermo della sedia a rotelle deve essere posizionato e installato secondo le istruzioni del produttore. Verificare che il sistema di fermo della sedia a rotelle sia stato testato secondo gli standard RESNA e ISO prima di utilizzare il supporto schienale Ride Java Decaf in un veicolo a motore.

⚠ Rimuovere e fissare gli accessori della sedia a rotelle come vassoio durante il trasporto.

### Resistenze alla fiamma

Il Java Decaf Back è stato testato per la resistenza alla fiamma in conformità con EN:1021-2:2014.

### Manutenzione

Il Java Decaf Back e l'elemento metallico devono essere controllati ogni 6 mesi per verificare se presentano parti metalliche allentate, mancanti o danneggiate e per verificare il corretto funzionamento. Ispezionare e stringere tutte le parti metalliche secondo questo manuale. Contattare il fornitore autorizzato Ride Designs per quanto concerne i componenti danneggiati o mancanti.

NON usare più il prodotto in presenza di componenti allentate, danneggiate o mancanti. L'utilizzo previsto massimo di questo prodotto è quattro anni.

### Riutilizzo

⚠ **RISCHIO DI LESIONE:** Consultare un rivenditore Ride Designs autorizzato prima di passare il prodotto ad un altro utente. NON usare il prodotto se risulta danneggiato.

### Smaltimento

♻️ Riciclare i componenti e i materiali secondo i regolamenti locali, statali e nazionali.

### Politica sulla garanzia

Il supporto schienale regolabile per sedie a rotelle Ride Designs® Java® Decaf è stato realizzato con attenzione per soddisfare le esigenze di postura e integrità cutanea. Questa garanzia limitata è valida per 24 mesi a partire dalla data di consegna all'acquirente originale. Se si presentano eventuali difetti del materiale o di lavorazione, Ride Designs riparerà o sostituirà il componente a sua discrezione. Questa garanzia limitata non copre l'usura giornaliera e usura o danni derivanti da utilizzo non corretto, negligenza o non rispetto delle istruzioni di cura e manutenzione.

Reclami e riparazioni devono essere eseguiti tramite il fornitore autorizzato Ride Designs locale. Una copia dello scontrino emessa all'acquirente deve essere presentata prima di poter procedere con una richiesta di garanzia.



### Il supporto schienale Ride Java Decaf funziona meglio con un cuscino Ride Designs

Il **cuscino Ride Forward™** è maggiormente appropriato a persone con rischio da medio a moderato di lesioni cutanee.

Il **cuscino Ride Java** consente di ottenere un alto livello di protezione cutanea e prestazione funzionale (solo i cuscini Ride Custom può fornire un livello più alto di protezione e supporto).

Per le persone a più alto rischio di lesioni cutanee e/o esigenze di controllo posturale difficili, i cuscini **Ride Custom** sono il massimo nel supporto posturale e cura della pelle. Sono realizzati nello specifico per dare supporto alla dimensione, forma, postura e esigenze funzionali specifiche di una persona.

Ulteriori informazioni sulla gamma completa del cuscino Ride Designs sono disponibili su [www.ridedesigns.com](http://www.ridedesigns.com).



### Note sull'installazione

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Brevetti: [www.ridedesigns.com/patents](http://www.ridedesigns.com/patents)  
 © 2021, Ride Designs. 090-084-F



MDSS GmbH  
 Schiffgraben 41  
 30175 Hannover, Germania